

## 创伤知情 (Trauma Informed) 移民案件结构性访谈问卷 (SIQI)<sup>1</sup>

作者: Mary Ann Dutton, Krisztina Szabo, Rocio Molina, Maria Jose Fletcher,  
Mercedes V. Lorduy, Edna Yang, and Leslye Orloff  
全国移民女性倡导项目<sup>2</sup>

2015年9月21日(更新于2018年4月18日)<sup>3</sup>

以下问卷用于进行创伤知情结构性访谈。<sup>4</sup>在当事人讲述其个人经历的过程中,应鼓励其分享,尽量不中断其分享。律师和支援人(advocates)应仔细聆听、做好笔记,并随时注意可能触发当事人情绪的因素。该问卷是用于之后的跟进访谈。移民案件结构性访谈问卷(SIQI)拟帮助律师和支援人获取其他有助于当事人移民案件的深度信息,同时也可助其了解幸存者(survivor)所遭遇的创伤和痛苦。问卷中的问题通过进一步询问尚未被讲述的事件、经历以及可构成“极度残酷行为”和/或“实质性肢体或精神虐待”的情感伤害,揭示更多细节,一方面是帮助当事人疗愈其创伤,同时也可补强其移民申请。律师和支援人应当在开始访谈之前向当事人解释该访谈的目标是什么。

进行 SIQI 访谈时, 请注意以下几点:

- 首先应当进行的是个人经历讲述环节, 这个过程中应鼓励当事人分享其经历, 确保其不受干扰, 如果可能话最好写下来。
- 在第一次访谈中, 律师或支援人可使用 SIQI 的框架帮助记笔记及发掘下次访谈时要进一步询问的问题。但使用创伤知情的工作方法最好是在第一次访谈时保证受害人的讲述不受干扰。
- 该问卷中的问题应由支援人或律师来询问, 而不是给当事人一个问卷由其自行填写。
- 应提前告知当事人, 问卷中有些问题比较敏感, 他们可以选择不回答让其感到不适的问题。律师或支援人可以考虑根据当事人理解问题的能力调整相关问题(例如根据其受教育程度和认知能力调整问题, 可使用双语的支援人将问题翻译成当事人的第一语言, 且尽量确保其用语通俗易懂)。
- 在使用该访谈工具时也可同时使用一些危机干预的技巧。同时访谈人也应随时注意自我心理调适。
- 给当事人留出时间休息、停顿, 随时关注和询问当事人的状态。

该访谈工具拟帮助律师和支援人为移民幸存者进行不同类型的移民保护申请, 其中将分步骤地介绍如何进行移民保护救济评估、填写移民保护申请的表格、撰写声明、收集支持性文件以及准备 VAWA 签证和 U 签证的相关档案。

访谈人在与幸存者进行访谈和互动时务必使用创伤知情的工作手法。“创伤知情”是指工作人

<sup>1</sup> 该成果受到美国司法部司法项目办公室和针对女性暴力办公室的资助, 项目号 2011-TA-AX-K002。本报告作者对该成果文责自负, 文中的发现、结论和建议并不代表司法部及针对女性暴力办公室的立场。

<sup>2</sup> 版权所有 © 全国移民女性倡导项目, 美利坚大学华盛顿法学院 2013, 2017。

<sup>3</sup> 该问卷由高薇女士翻译。

<sup>4</sup> 引言第 1-3 页的部分内容由全国移民女性倡导项目 (NIWAP) 和加州反性侵联盟 (CALCASA) 共同撰写。

**National Immigrant Women's Advocacy Project (NIWAP, pronounced *new-app*)**

**American University, Washington College of Law**

4910 Massachusetts Avenue NW · Suite 16, Lower Level · Washington, D.C. 20016

(o) 202.274.4457 · (f) 202.274.4226 · niwap@wcl.american.edu · wcl.american.edu/niwap

员应当认识到创伤对幸存者有深刻影响以及知晓潜在的疗愈手段。创伤是指对诸如意外事故、强奸或自然灾害等骇人事件的一种情感回应。在事件刚刚发生后，震惊和抵制是典型的反应。长期的反应则包括头痛和恶心等。这些情绪本身是正常的，但有些人可能较难走出阴影继续生活。<sup>5</sup>

创伤知情方法可识别当事人受到创伤的征象和症状，并在相关政策和实践中充分考虑创伤的存在，积极采取措施避免给受害人造成二次创伤。创伤知情方法可用于各种场合，其关键在于：在访谈中时时使幸存者感到安全；在访谈人和幸存者之间建立信任关系；在访谈过程中让幸存者感到被支持、被聆听、被赋予力量、对自己的生活有掌控；访谈中还要考虑文化、历史因素和纳入性别视角。

## 初次访谈

幸存者的个人经历讲述是申请“针对女性暴力法案（VAWA）”签证和 U 签证的核心内容之一，这与其他移民程序不同。幸存者的个人陈述或书面证词要用来说服国土安全部（Department of Homeland Security (DHS)）的裁判官其所受的创伤及其对生活的影响，以及需要一个 VAWA 签证或者 U 签证的理由。一份好的陈述应该能让裁判官阅读时了解幸存者在遭受虐待和犯罪伤害后的感受并能感同身受。

初次访谈还为律师和支援人提供机会与幸存者建立信任关系，让幸存者感到被倾听、感到安全和被支持、讨论申请流程、发现需要加以注意的文化、历史背景和性别因素、审阅支持性文件以及协助幸存者完成书面声明。律师和支援人务必向当事人解释相关法律流程和要求，用语应通俗易懂，避免造成误解。我们的目标是赋能于当事人，使其重获自主与独立。幸存者有权决定什么是对他们最好的，尽管我们可能有不同的个人意见，但我们必须支持幸存者的决定。我们应为幸存者提供选项，让他们即可写下其个人经历、也可由支援人记录或录音。

在初次访谈的个人讲述过程中，尽可能让幸存者跟随其意识进行讲述。作为记录者或访谈人，我们应尽可能不中断其讲述过程，可以之后再澄清相关细节。访谈人如要提问，请使用开放性问题，例如：之后发生了什么？尽量使用肯定性的肢体语言——如点头和表示同意。告诉幸存者，如果他们在讲述过程中需要休息或感到紧张、焦虑等可以告诉访谈人。

## 访谈人在听取个人讲述前的准备

访谈人在听取幸存者讲述前也应做好准备，花时间提前阅读警方报告、保护令申请、法院记录和医疗记录，以及其他可能有用的信息。提前告诉当事人你的访谈目标是什么，这样可以方便他们做准备。确认当事人想要如何记录其经历，他们是想自己写、还是找人记录或录音？如果在需要翻译的情况下，确保你和当事人留足时间。提前决定你是否将当事人的讲述称作“个人故事/经历”或“书面陈述/证词”。

## 当事人的故事/经历

当事人是她/他自己的专家。仔细倾听当事人的经历，报以支持和共情。如果当事人表现出难过或情绪受触动，停下休息一会儿，给她/他倒杯水。报以共情的倾听让当事人感到其经历是被认可的，也可以对其经历的创伤感同身受，这种方式可以将二次创伤最小化。如果你的当事人不说英文，你可以先录音之后再翻译，或者先用当事人母语写下来然后再翻译。陈述的第一稿拼写和语法都不重要，故事的流畅是最重要的。因此，我们也需要为当事人创造一种氛围，让其愿意分享自己的经历以及感到被倾听。不管当事人选择自己写陈述、让别人听写或录音，我们都应尊重其决定。

---

<sup>5</sup> American Psychological Association, *Trauma*, <http://www.apa.org/topics/trauma/>.

## 补充访谈

当事人记录下自己的经历后，你作为律师或支援人就进入下一环节，即向当事人询问一系列的追加问题。这些问题一方面是要获取与签证申请相关的细节，同时也要对创伤知情。这些问题的设计是为了获取更完整的信息，包括幸存者自身、其移民案件、其受害经历及相关事件对其自身和她/他孩子的影响。对于当事人在其个人陈述中提到的事件，访谈人也可利用补充访谈的机会跟进询问更多细节。需要再次强调的是，提问时要用创伤知情的方法。我们要意识到有些问题可能会让当事人难过或情绪受到触动。当这种情况发生时，停下休息一会儿，给她/他倒杯水或者跟她/他一起做一些简单的呼吸练习或镇静练习（grounding exercises）。<sup>6</sup>在当事人再次准备好、并口头向你确认之前，不要继续访谈。

## 整合当事人的故事/经历

在记录了当事人的经历、并完成跟进访谈之后，你作为律师或者支援人将要整合当事人的陈述。你需要：1) 根据时间顺序梳理其经历；2) 更正语法和拼写错误；3) 确保整理后的文字仍保留当事人自己的用语。编辑好陈述后，你应与你的当事人一起最后看一遍，还是使用创伤知情的工作手法。完成后，你当当事人签名，然后将该陈述作为其移民案件的证据提交。

## 重视自我调适

对于与遭受创伤和有痛苦经历的当事人密切合作的律师和支援人来说，自我调适尤为重要。自我调适并非示弱，而且一种让我们的身体和精神更加坚强的方法，是我们得以正常生活。记录当事人的创伤经历对于帮助他们的人也有影响。在帮助移民幸存者记录他们的受暴史后，人们通常可能会有焦虑、疲乏和悲痛感。请牢记，如果我们不能首先照顾好我们自己，那我们就无法照顾其他人。<sup>7</sup>

## 关于“VAWA 签证个人陈述”的访谈问题

这一部分包括了 VAWA 签证个人陈述的基本要求，可以帮助律师或支援人记录关于 VAWA 签证申请的相关问题和细节，这些问题对于证明暴力和虐待的存在及其对当事人身心健康和人身安全的影响有重要作用。这部分包括施暴人和当事人的关系、遭受暴力和虐待的情形以及可能影响申请结果的当事人的道德表现。请注意：该清单中不是每个部分都与你的当事人相关。

### I. 与施暴人的关系及共同居住情况

如果施暴人是你的配偶或前任配偶，你需要能够表明你们是因为相爱而结婚且曾经居住在一起。

- 你跟你的配偶是什么时候、在哪里认识的？
  - 谁介绍你们认识的？
  - 你们第一次见面时还有谁在？
- 你们什么时候开始约会的？约会时都干什么？
  - 你们初相识的时候你在美国还是其他国家？
  - 你们会一起出去吃饭、参加聚会、看电影之类的吗？
    - 你们在一起时都做什么？

<sup>6</sup> See Tula Biederman & Rocio Molina, *Supplemental Grounding Exercises for Trauma-Informed Approach*, NIWAP (2014), <http://niwaplibrary.wcl.american.edu/pubs/groundingtool/>.

<sup>7</sup> See Benish Anver & Rocio Molina, *Self-Care Tools, Strategies and Assessment*, NIWAP (2014), <http://library.niwap.org/wp-content/uploads/Self-Care-Tool.pdf>.

- 你们会跟其他人一起出去吗？
    - 你为什么爱上你的配偶？
- 你们什么时候开始同居的？
- 你们约会或同居多久后决定结婚的？
- 你们什么时候决定结婚的？
  - 是你的配偶向你求婚的吗？
  - 求婚时你们在哪？
  - 当时是在什么场合？
  - 你如何回应的？
  - 当时有其他人在场吗？
- 你们什么时候、在哪结婚的？
  - 你们的婚礼是什么样的？
  - 哪些人参加了？
  - 婚礼仪式前后你们有举办聚会吗？
- 你们度蜜月了吗？如果有，是什么时候、在哪里？
- 你们刚结婚的时候住在哪？你还记得具体地址吗？
- 请写下你跟配偶一起生活时的所有住址，以及住在那里的时间
- 你们一起生活期间，还有其他人跟你们住在一起吗（孩子、父母、同胞兄弟姐妹或朋友）？
- 你的配偶允许你请朋友来家里吗？
- 你们有举办过聚会吗？
- 你跟你的配偶有共同的孩子吗？有几个？叫什么名字？出生日期？
- 你跟你的配偶在一起之前有孩子吗？如果有的话，你的配偶会跟你的孩子相处吗？
- 你们的婚姻一开始情况如何？
  - 在暴力发生之前，你们生活愉快吗？
  - 你们在一起平时会做什么？
  - 你记得一些特别愉快的场合吗？
  - 家庭庆祝活动？
  - 生日聚会？
  - 全家一起度假？
- 你们在一起的时候对未来有什么计划？

如果施暴人是你的继父/母，你需要证明你们之间存在继父/母-继子/女的关系。

- 你的亲生父/母和继父/母是怎么认识的？
  - 他们什么时候开始约会的？
  - 他们什么时候住在一起的？
- 他们同居了多久决定结婚的？
- 他们什么时候、在哪结婚的？
  - 他们的婚礼是什么样子的？
- 除了你之外，你的生父/母和继父/母还有其他的孩子吗？

- 他们有几个共同的孩子？
- 孩子叫什么名字？出生日期？
- 你的继父/母有正式收养你吗？
- 你跟你的继父/母和亲生父/母一起住过吗？
  - 如果有，你记得地址吗？请尽可能列举你跟他们一起生活时的所有住址以及住在那里的日期
- 你记得一些跟你的继父/母和亲生父/母在一起特别愉快的场合吗？
  - 家庭庆祝活动？
  - 生日聚会？
  - 全家一起度假？

如果施暴人你是你的父/母，你需要证明你们有亲子关系。

- 你的父母怎么认识的？
  - 他们结婚了吗？
  - 如果结婚了，是什么时候、在哪里结婚的？
- 你是什么时候、在哪出生的？
- 你的出生证明或者受洗记录上是否有施暴人的名字？
- 你有同胞兄弟姐妹或者同父异母/同母异父的兄弟姐妹吗？
- 你的父母是否离婚或者分居了？如果是，施暴人对你是否有监护权？
- 施暴人是否支付抚养费？
- 施暴人对你是否有探视权？如果有，多久一次？
- 你跟施暴人一起住过吗？
  - 如果有，你记得住址吗？
  - 请尽可能列举你们一起生活时的所有住址和住在那里的日期
- 你记得一些跟施暴人在一起特别愉快的场合吗？
  - 家庭庆祝活动？
  - 生日聚会？
  - 一起度假？

如果施暴人是你的子女且为已满 21 周岁的美国公民，你需要证明你们有亲子关系。

- 你的子/女的出生日期？
  - 她/他的出生证明或者受洗记录上是否有的名字？
- 你的子/女成长期间，你是否跟他/她一起生活过？
  - 如果没有，你是否会去看望他/她？
  - 如果有看望，多久会去看他/她一次？
  - 你是否为他/她支付过抚养费？
- 你的子/女是什么时候来美国的？
  - 他/她是如何成为美国公民的？

- 你是否跟你的子/女在美国一起生活过？
  - 如果是，你记得你们一起生活的住址吗？
  - 请尽可能列举你们一起生活时的所有住址和住在那里的日期
- 你记得一些跟你的子/女在一起特别愉快的场合吗？
  - 家庭庆祝活动？
  - 生日聚会？
  - 一起度假？

## II. 暴力 (Battery) 和/或极度残酷行为 (Extreme Cruelty)

- 施暴人从什么时候开始对你实施暴力？你当时在哪？
  - 是因为有争吵？还是无缘无故的？
  - 施暴人是否对你实施了身体暴力？
- 施暴人多经常会实施暴力行为？
  - 施暴人是否变得越来越暴力？
- 请详细描述遭受暴力的情形。
  - 你是否记得施暴人某次具体的使用暴力或发怒的行为？
  - 施暴人具体做了什么？
  - 施暴人是否实施了以下行为：
    - 对你吼叫或者咒骂你？他/她是否使用污言秽语骂你？如果有的话，他骂你什么了？
    - 他/她是否有打你、踢你或扇你耳光？如果有，是怎么打你的，有没有用什么东西打你？
    - 有没有对你扔东西？如果有，扔了什么？
    - 有没有抓你头发？
    - 有没有掐你的脖子？
    - 有没有强行实施性行为（在你不愿意的时候）？
- 施暴人是否伤害了你的孩子？怎么伤害的？
- 施暴人有没有禁止你跟家人或朋友联络？
- 施暴人是否威胁要杀你或者伤害你、你的孩子或家人？
- 施暴人有没有用枪或者其他武器威胁你？
- 施暴人有没有用自杀来威胁你？
- 施暴人有没有用毁坏你的财物来威胁你？
- 施暴人有没有用将你驱逐出境或拿走你的移民文件等来威胁你？
  - 施暴人有没有威胁要带走你的孩子？
- 有没有任何人，比如家人或者朋友，看到施暴人对你实施暴力？
- 被施暴后，你是否去看医生？什么时候？在哪？
- 你是否报警了？
  - 什么时候？
  - 几次？

- 警察怎么处理的？警察有没有出具过报告？
- 你有没有申请过保护令？
- 施暴人有没有因为刑事犯罪被起诉过？什么时候？在哪里？
- 施暴人施暴后，你们会和好吗？
  - 他/她会道歉吗？
  - 之后他/她的行为表现如何？
  - 他/她对你有没有突然好一点？
- 你什么时候决定离开施暴人？为什么？
  - 你成功离开了吗？

### III. Good Moral Character “良民”表现

- 举例证明你是一个好家长
  - 你有没有为了养家而长时间工作或者加班？
    - 你有没有为了养家同时打几份工？
  - 描述你是怎么照顾孩子的
    - 你开车接送他们上下学吗？
    - 你早上给他们穿衣服吗？
    - 你给他们做饭吗？
    - 你带他们去看医生或牙医吗？
  - 你会帮助孩子做作业或完成其他学校的任务吗？
    - 你有参加他们学校的活动吗？
  - 描述你跟孩子们一起时最爱做的事
    - 你晚上会给他们讲故事吗？
    - 你们会一起祈祷吗？
    - 你会带他们去游乐场玩吗？
    - 你会跟他们玩吗？
  - 举例证明你是一个好居民
  - 你定期参加宗教活动吗？
  - 你积极参加你所在的信仰团体的活动吗？
  - 你是否参加志愿或捐赠活动？
  - 你是否会帮助邻居、朋友或其他家庭成员？

### 关于“VAWA 取消驱逐”的 访谈问题

“VAWA 取消驱逐” 仅可供那些正在接受移民法庭审理其驱逐案件的当事人使用。除了第一部分的信息，当事人还需要提供另外两类信息。因此，你需要提出以下问题，以证明 1) 当事人在美已持续居留 3 年； 2) 如被驱逐回母国，当事人及其家人可能遭遇不利处境。

### IV. 持续在美居留

1. 你是什么时候来美国的？

2. 你在美国居住了多久？
3. 你是否离开过美国？
  - 如果是，离开了多久？
  - 是施暴人带你离开美国的吗？
  - 你是否是因为遭受暴力而离开美国？
  - 还是去度假？
  - 还是回老家看亲戚？
4. 如果你离开了多次，请说明次数和具体日期。

#### V. 回国将遭遇不利处境

5. 如果你回去原来的国家，你或你家人会遇到什么困难？你是否害怕回国，为什么？
  - 你在原来国家的生活状况如何？
  - 你觉得你会安全吗？
    - 为什么？
  - 你能相信警察吗？
    - 国内有很多犯罪吗？
  - 你国家的法律或者习俗是否对家庭暴力受害人、离婚的人或者单亲妈妈不利？
  - 你的政府是否会保护犯罪受害人？
  - 你是否害怕施暴人会在你国家采取对你不利的行动？
    - 或你觉得施暴人会不会因为你报警而伤害你？
    - 如果会，你还能得到适当的保护吗？
  - 你是否害怕施暴人的家人或朋友会试图伤害你和你的孩子（包括身体或心理的伤害）？
6. 你为什么想留在美国？
  - 如果你离开美国的话，是不是要跟你爱的人分开？
  - 离开后你还能养活你自己和你的家人吗？
  - 有没有什么你在美国享有的服务回国后就享受不到了（比如社工、医疗、咨询、像 WIC 这样的政府福利等）？
  - 如果你或者你的孩子正在接受医院治疗或心理咨询，你们回国后还能继续享受服务吗？
  - 你的孩子能不能说你国家的语言？
  - 如果回国的话，他们会不会难以适应在当地上学？
  - 你是否需要留在美国以便配合警察调查你的施暴人以及可以去法院？
7. 你对自己和孩子的未来有什么期望？
8. 还有什么其他关于你和你家庭的情况你想告诉移民官的？

#### “U 签证”访谈问题

这一部分列举了 U 签证的基本要求，可以帮助律师或支援人记录关于 U 签证申请的重要问题和细节。其中有些问题涉及到相关犯罪对当事人造成的伤害。这些问题对于当事人来说可能难以回答，但如果能证明当事人遭受了严重的身体、心理和情感伤害，将有助于满足 U 签证的申请要求。



## VI. 与加害人的关系（不需要存在亲密/亲属关系）

- 加害人是否你的亲属或家人？
  - 你们是否住在一起？你们的关系存续了多长时间？
- 加害人是否你的配偶、前配偶或伴侣？你们怎么认识的？关系如何？
  - 你们的关系存续了多久？
    - 如果你们结过婚，是什么时候、在哪里举办的婚礼？
    - 你在跟加害人在一起之前有孩子吗？
    - 你跟现在这个加害人有共同的孩子吗？
    - 他/她对孩子怎么样？
  - 加害人是否你的约会对象？如果是，你们是怎么认识的？在哪认识的？
  - 加害人是否跟踪过你或想要跟你约会？
  - 加害人是否你的老板、上司、同事、顾客或客户？
  - 加害人是否你的老师或同学？
  - 加害人是不是你的邻居或家里的熟人？
  - 加害人是不是神职人员或你所属信仰团体的成员？

## VII. 符合条件的犯罪行为

1. 如果加害人是你当事人的配偶、伴侣或父母：
  - 加害人对你做了什么？比如侮辱你？打你？推你？踢你？对你说脏话？辱骂你？
  - 加害人经常这样做吗？
  - 加害人会不会在别人面前伤害你？在谁面前？
  - 你的感觉如何？
  - 你是否报过警？你会不会太害怕而不敢求助？
  - 你什么时候终于决定报警？发生了什么让你决定报警？
2. 如果加害人是陌生人：
  - 犯罪发生前，你在哪，在做什么？你记得具体的时间吗？
  - 犯罪是怎么发生的？加害人是先开始跟你争吵，还是直接攻击你？
  - 加害人是怎么伤害你的，伤害到哪里了？
  - 你有没有试着逃跑？你当时能不能大声呼救？
  - 有其他人看见发生什么了吗？

## VIII. 身体、心理和情感伤害

- 你有没有受到身体损伤？

- 疼痛严重吗？持续时间长吗？
- 加害人的行为对你是否造成了永久性的创伤和残障？
- 你是否被送去医院或者是否接受任何治疗？
- 医生有没有给你开药？
- 你有没有受到心理上的伤害？
- 你是否感到羞辱、抑郁、嗜睡或焦虑？
- 你有没有接受心理咨询？
- 医生有没有给你开药治疗你的心理问题？
- 犯罪行为对你的身体和情绪有什么影响？
  - 你会不会突然觉得那些痛苦的经历再次发生了？
  - 你会不会有时候遇到什么事情让你回想起过去不愉快的经验，而感到非常难过？
  - 你会不会有时候遇到什么事情让你回想起过去不愉快的经验，而产生一些生理反应（比如心跳加重、呼吸困难或流汗）？
  - 你会不会试图避免谈论过去的愉快经验或试图回避与那段经验相关的感觉？
  - 你会不会因为有些活动或者场景会让你想起过去不愉快的经验，而回避那些活动？你回避了哪些活动？
  - 你有没有对以前喜欢做的事情失去兴趣？如果有，具体是哪些事？
  - 你有没有无法入睡或无法深睡的问题？
  - 你有没有感觉易怒？有没有突然情绪爆发？
  - 你有没有觉得难以集中注意力？
  - 你有没有觉得“过度警觉”？有没有感觉自己有点神经质或易受惊吓？
  - 你遭遇的犯罪行为有没有影响你对某些事情的记忆和思考？你脑中有没有重复出现关于过去不快经历的记忆、画面和想法？或者经常做相关的梦？你会不会很难想起那次不快经历的一些重要部分？
  - 你遭遇的犯罪行为有没有影响你对未来的态度？你会不会觉得你的未来被影响了？
- 该犯罪行为如何影响你跟他人之间的关系？
- 如何影响你的工作能力和效率？
- 如何影响你与家人及孩子之间的关系？
- 你会对人更加恐惧和不信任吗？你担心自己的生命安全吗？
- 你有没有觉得跟其他人疏远了？
- 你有没有感觉情绪麻木，或者对亲近的人没有了爱的感觉？
- 你的孩子有没有受任何影响？
- 你的孩子有没有出现睡眠困难或行为上的问题？他们在学校会表现出问题吗？
- 你有没有从任何社区机构获得帮助，包括财务、治疗和社会服务等，如果有，请详述。
- 遭遇犯罪行为后，你有没有因此接受任何咨询或心理治疗？

#### IX. 对执法部门不抱希望

- 你是否报警了？如果你没报警，有其他人报警吗？
  - 如果你在此之前报过警，请描述你之前报警的情形。

- 你在等警察来的时候发生了什么？警察来了之后发生了什么？
  - 警察是否逮捕了加害人？
  - 加害人是否脱身了？
- 你有机会跟警官沟通吗？
  - 有没有人为你翻译？如果有，是谁？警察是否随身带了翻译？
- 警官问了你什么？你跟他们说了什么？
  - 你有没有告诉警察你希望他们逮捕加害人？
- 警察是否给你的伤口或犯罪发生地拍照？
- 警察的报告中是否准确描述了所发生的事情？如果没有，报告与所发生事实有哪些出入？
- 警察是否有给你打电话问其他问题？
  - 谁给你打了电话？打了几次？
- 有其他人给你打电话询问跟该犯罪事件有关的问题吗？
  - 谁打了电话？问了什么？
  - 有人要求你去法院出庭吗？
  - 或者去他们的办公室？
  - 你对这一切有什么感觉？
- 有什么社会服务部门介入吗？
  - 如果有，你怎么协助他们？
- 加害人是否被起诉犯罪？
  - 你知道罪名吗？
- 你是否得到了保护令？
  - 加害人有没有违反过保护令？
  - 如果有，你是否报警了？
- 你有没有收到过任何法院的信件或信息？
  - 州检察长办公室呢？警察局呢？
- 你有没有接到过法院的电话？
  - 州检察长办公室呢？警察局呢？
  - 谁打来了电话？他们需要什么？
- 你是否接到过出庭通知？
  - 你是否收到过传票？
  - 如果有，你是否去了法院？
  - 如果你去了，请描述在法院的经过。
  - 你感觉如何？
  - 你有没有觉得困惑？
  - 你有感到害怕吗？为什么？

### 关于“特许豁免”的访谈问题

请注意这一部分仅适用于那些存在拒绝受理事由的当事人。拟通过 U 签证、T 签证或 VAWA 签证及永久居民申请进入美国的个人需要满足一些基本要求，美方才能受理个案、颁发签证并最终准许个人合法进入美国。但相关移民法律列举了一系列拒绝受理事由。律师及支援人需要及时确认受害人是否存在拒绝受理的事由，如果有，则需要在签证申请中包含“特许豁免”的内容。确认受害人是否存在以下情况，可以帮助律师及支援人在准备案件的过程中覆盖了所有需要申请“特许豁免”的情形。尽早确认和处理拒绝受理事由可以提升获得 VAWA、T 和 U 签证的几率。

#### **X. 拒绝受理事由**

1. 你是否实施过违法行为？你做了什么？谁让你做的？
  - 你进入美国时是否未成年？
  - 你是否非法进入美国以和家人团聚？
  - 你离开母国是不是为了逃避虐待、身体或性暴力以及极端贫困？
  - 你是否为了上班、照顾孩子或看医生而无照驾驶过？
2. 该非法行为的后果是什么？
  - 你是否付了罚金？
  - 你是否去了法院？
    - 如果是，在法院发生了什么？
    - 你是否认罪了？
    - 谁建议你认罪？或者你为什么决定认罪？
3. 你是否为你的行为感到愧疚？
4. 请当事人描述他们自己的正面性格特征。通常受害人会忽视他们性格中的那个部分，你可以请他们考虑一下问题：
  - 你是不是一个好人？举一个具体的例子：
    - 你是不是一个负责任的家长？
    - 你是不是一个勤奋的员工？
    - 你是不是一个守法的人？
  - 你有没有为了养家而长时间工作或加班？
    - 你有没有为了养家同时打几份工？
  - 描述你是怎么照顾孩子的
    - 你开车接送他们上下学吗？
    - 你早上给他们穿衣服吗？
    - 你给他们做饭吗？
    - 你带他们去看医生或牙医吗？
    - 你有教孩子做作业或者完成学校的任务吗？
    - 你有参加他们学校的活动吗？
  - 描述你跟孩子们一起时最爱做的事
    - 你晚上会给他们讲故事吗？
    - 你们会一起祷告吗？
    - 你会带他们去游乐场玩吗？
    - 你会跟他们玩吗？
5. 举例证明你是一个社区的好居民：
  - 你定期参加宗教活动吗？
  - 你积极参加你所在的信仰团体的活动吗？
  - 你是否参加志愿或捐赠活动？
  - 你是否会帮助邻居、朋友或其他家庭成员？

6. 请当事人描述如果被迫离开美国会对他们的生活有什么影响。如果客户有孩子，对孩子的生活会有什么影响。
7. 如果你回到母国，你和你和家人会怎么样？你是否害怕回去？为什么？
  - 你在原来国家的生活状况如何？
  - 你觉得你会安全吗？为什么？
  - 你能相信警察吗？国内有很多犯罪吗？
  - 你国家的法律或者习俗是否对离婚的或有孩子的家庭暴力受害人不利？
  - 你的政府是否会保护犯罪受害人？
  - 你是否害怕施暴人会在你国家采取对你不利的行动？
    - 或你觉得施暴人会不会因为你报警而伤害你？
    - 如果会，你还能得到适当的保护吗？
  - 你是否害怕施暴人的家人或朋友会试图伤害你和你的孩子（包括身体或心理的伤害）？
8. 你为什么想留在美国？
  - 如果你离开美国的话，是不是要跟你爱的人分开？
  - 回国后你还能养活你自己和你的家人吗？
  - 有没有什么你在美国享有的服务回国后就享受不到了（比如社工、医疗、咨询、像 WIC 这样的政府福利等）？
  - 如果你或者你的孩子正在接受医院治疗或心理咨询，你们回国后还能继续享受服务吗？
  - 你的孩子能不能说你国家的语言？
  - 如果回国的话，他们会不会难以适应在当地上学？
  - 你是否需要留在美国以便配合警察调查你的施暴人以及可以去法院？
9. 你对自己和孩子的未来有什么期望？
10. 还有什么其他关于你和你家庭的情况你想告诉移民官的？

### 基于实证的创伤知情访谈问题

以下这些具有创伤视角的访谈问题拟帮助你和你的当事人提炼可以提升获得 VAWA 或 U 签证机会的其他信息。这一部分将使用基于相关研究成果的创伤知情问题。和客户一起讨论这些问题有助于证明虐待、实质伤害、良民表现及获得特许豁免的资格。这些问题还可以帮助你发现在上面的访谈中尚未发现的暴力事件和刑事犯罪行为。

### XI. 危险评估<sup>8</sup>

对律师和支援人的提示：关于移民受害人的研究表明危险评估和制定安全计划与受害人申请保护令、移民保护及其他法律保护的意愿显著正相关。如果一个受害人在危险程度量表上得分很高，则表明尽快为其申请 VAWA 或 U 签证十分重要，因为提交 VAWA 或 U 签证申请可以阻止施暴人威胁将受害人交给移民执法机构，从而提升其安全计划的有效性。评估危险可以帮助你识别还有哪些方面的证

<sup>8</sup> Jacquelyn C. Campbell, Ph.D., R.N., Danger Assessment,(2003), <http://www.dangerassessment.org/DATools.aspx>.

据可以支持 VAWA 受害人所遭受的暴力和虐待，以及 U 签证受害人所遭遇的犯罪行为 and 实质伤害。如果对多数危险评估问题的回答均为“是”，你将有证据用来解释为什么受害人不敢报警、与公诉人合作、寻求医疗救助或申请保护令。

\_\_\_\_ 文本：有几个因素可能增加暴力情形下女性被杀害的可能。我们无法预计会发生什么，但我们希望你能意识到暴力情形下有发生谋杀的可能，以及有哪些因素可能对你有影响。

### 对以下问题回答“是”或“否”

“他/她”指你的配偶、伴侣、前配偶、前伴侣或其他对你施加肢体暴力的人)

1. 在过去一年中，肢体暴力的频率和严重程度是否增加？
2. 他/她是否有枪？
3. 过去一年中你是否不再跟他/她住在一起了？
  - a. (如果你从未跟他/她一起住过，在横线上打勾\_\_\_\_ )
4. 他/她是否有工作？
5. 他/她是否对你使用过武器或者用致命武器威胁过你？
  - a. (如果是，是用的枪吗？\_\_\_\_ )
6. 他/她是否威胁过要杀你？
7. 他/她是否逃避过家庭暴力的逮捕？
8. 除了你们共同的孩子外，你还有没有其他孩子？
9. 他/她是否在你不愿意时强迫你与其发生性关系？
10. 他/她是否试图掐死你或闷死你？
11. 他/她是否使用非法药物，比如兴奋剂（uppers）或安非他命（amphetamines）、快速丸（speed）、天使尘（angel dust）、可卡因（cocaine）、“快克”（crack）、街头毒品（street drugs）或者混合毒品？
12. 他/她是否有酗酒的问题？
13. 他/她是否会控制你大部分的日常活动（例如：他/她是否告诉你只能跟谁做朋友、什么时候可以见家人、每天可以用多少钱或者什么时候可以用车）？
  - a. (如果是，但你不服从，在横线上打勾\_\_\_\_)
14. 他/她是否一直嫉妒心特别强？
  - a. (比如，他/她是否会说，“如果我不能拥有你，其他人也不行”？)
15. 他/她有没有在你怀孕时打过你？
  - a. (如果你从没怀过他的孩子，在横线上打勾\_\_\_\_ )
16. 他/她是否试图自杀或威胁过你要自杀？
17. 他/她是否威胁过要伤害你的孩子？
18. 你觉得他/她有能杀你吗？
19. 他/她是否会跟踪你或监视你、发信息或在答录机留下威胁信息或者在你不愿意的时候给你打电话？
20. 你是否试图自杀或者威胁他/她要自杀过？

回答“是”的数量 \_\_\_\_\_

**XII 冲突策略量表 (CTS-2) <sup>9</sup>**

对律师和支援人的提示：家庭暴力是所有 VAWA 和大多数 U 签证的基本理由。以下问题可以帮助你获得关于伴侣暴力、虐待儿童或虐待老人过程中涉及的所有虐待行为的重要信息。在一些涉及性侵害、人口贩卖或其他犯罪的 U 签证案件中，这些问题也可以帮你获得更加完整的受害信息，可以放在受害人的申请中。

文本：不论一对伴侣相处得多好，他们之间总会出现意见不同、生对方气、对对方有不同的期待和要求或单纯的争论或争吵。我将列举一些在你和伴侣之间产生分歧时可能发生的情况。请告诉我我在过去一年后，这些情况在你和伴侣之间出现了多少次。

| 过去一年……                   | 1-2 次 | 3-10 次 | 10 次以上 | 发生过，但去年没有 | 从未发生过 |
|--------------------------|-------|--------|--------|-----------|-------|
| 他/她抓着我                   |       |        |        |           |       |
| 他/她推我                    |       |        |        |           |       |
| 他/她向我扔危险物品               |       |        |        |           |       |
| 他/她扇我耳光                  |       |        |        |           |       |
| 他/她扭我的手臂                 |       |        |        |           |       |
| 他/她扯我的头发                 |       |        |        |           |       |
| 他/她踢我                    |       |        |        |           |       |
| 他/她打我                    |       |        |        |           |       |
| 他/她用危险物品打我               |       |        |        |           |       |
| 他/她把我往墙上推                |       |        |        |           |       |
| 他/她掐我                    |       |        |        |           |       |
| 他/她故意烫我                  |       |        |        |           |       |
| 他/她使用/威胁要使用刀或者枪          |       |        |        |           |       |
| 他/她在我怀孕时对我使用肢体暴力         |       |        |        |           |       |
| 他/她强行与我发生性关系             |       |        |        |           |       |
| 他/她在性关系中拒绝使用避孕套          |       |        |        |           |       |
| 我跟他/她发生性关系因为我害怕          |       |        |        |           |       |
| 他/她对我施加暴力后，我第二天还能感觉到身体疼痛 |       |        |        |           |       |
| 因为他/她我身上有淤青或伤口           |       |        |        |           |       |
| 因为他/她打我太厉害，我当场晕过去了       |       |        |        |           |       |
| 因为他/她打我，我骨折了             |       |        |        |           |       |
| 因为他/她我去看了医生              |       |        |        |           |       |
| 因为他/她过去的行为，我身上有永久性的伤痕    |       |        |        |           |       |
| 因为他/她的行为，我有身体上的病痛        |       |        |        |           |       |
| 因为他/她的行为，我有情绪上的问题        |       |        |        |           |       |

<sup>9</sup> Straus, M.A.; Hamby, S.L.; Boney-McCoy, S.; and Sugarman, D.B. The Revised Conflict Tactics Scale (CTS2): Development and preliminary psychometric data. *Journal of Family Issues* 17(3):283-316, 1996.

### XIII. 针对女性的精神虐待列表 (PMWI) <sup>10</sup>

对律师和支援人的提示：对于 VAWA 案件，以下问题可以帮你在受害人的申请中加强极端虐待部分的证明力。对于 U 签证案件，这些问题可以帮你获得关于实质伤害、家庭暴力、跟踪和其他犯罪行为的证据。还要注意根据 U 签证的规定，加害人的行为本身既足以证明实质伤害的存在，这些问题可以帮你证明这个部分。

文本：现在我将宣读一些陈述，可能是你的伴侣在过去一年内对你做过的事情。请针对每一项选择这些情况发生的频率。

| 过去一年中.....                      | 从来没有 | 有时 | 经常 | 很频繁 |
|---------------------------------|------|----|----|-----|
| 他/她辱骂你或对你吼叫                     |      |    |    |     |
| 他/她对你比以前差                       |      |    |    |     |
| 他/她监视你的行动或要求你汇报你的行踪             |      |    |    |     |
| 他/她不经你同意用你的钱或做重要的财务决定           |      |    |    |     |
| 他/她嫉妒或怀疑你的朋友                    |      |    |    |     |
| 他/她指责你跟他人有染                     |      |    |    |     |
| 他/她干涉你跟家人或邻居的关系                 |      |    |    |     |
| 他/她试图阻止你自我提升（比如学英语、找工作、锻炼身体等）   |      |    |    |     |
| 他/她控制你对电话的使用                    |      |    |    |     |
| 他/她说你的感觉是疯狂的                    |      |    |    |     |
| 他/她将自己的问题归咎于你                   |      |    |    |     |
| 他/她告诉你他/她会或者已经带走了你的孩子           |      |    |    |     |
| 他/她说他/她会或者确实把你所在房子外面            |      |    |    |     |
| 他/她说他/她会或确实把你所在房子里或一个房间里        |      |    |    |     |
| 他/她说会拿走你的钱或者不给你钱                |      |    |    |     |
| 他/她说会把向移民局举报你                   |      |    |    |     |
| 他/她说他/她会或确实不给你和孩子提交移民文件或撤回了相关文件 |      |    |    |     |
| 他/她说会伤害你和你肚子里的孩子                |      |    |    |     |
| 他/她毁坏你的财物                       |      |    |    |     |

### XIV. 亲密伴侣间暴力 (IPV) 强制行为评估<sup>11</sup>

<sup>10</sup> Richard M. Tolman, Ph.D., Psychological Maltreatment of Women (1995), <http://sitemaker.umich.edu/pmwi/home>.

<sup>11</sup> Dutton et al., Intimate Partner Violence (IPV) Coercion Measure, (2006)



对律师和支援人的提示：研究显示识别和测量亲密关系中的强制性控制可以更加精细、准确的描述权力和控制在暴力关系中的作用。根据移民法，家庭暴力的定义为“虐待和极度残酷行为”，比大多数州关于保护令和家暴刑事法律对虐待行为的规定都要宽泛，识别虐待关系中的强制性控制行为对在 VAWA 案件中证明极端残忍很有用。类似地，在 U 签证案件中，这些信息可以为存在实质伤害、伤害如何造成及其对受害人的影响提供证据细节。

“亲密伴侣见暴力强制行为评估”旨在发现与测量强制性控制行为的发生过程。在以下情况下：

1. 一方通过以下措施造成对方对即将发生的暴力的恐惧：
  - 将对方置于不利处境
  - 利用对方现有弱不利处境
  - 耗尽对方的反抗，以及
  - 加强对方对自己的依恋
2. 接着则是强制性控制过程，包括：
  - 强制性要求或期待
  - 可信的威胁——即如不遵守要求则很可能会出现严重不利后果（加害人有意愿、有能力且准备后造成该不利后果）
  - 监视
  - 兑现不利后果

### **评估或（理解）亲密伴侣见暴力强制行为**

评估亲密伴侣间暴力强制行为是指评估一方伴侣将因另一方不遵守其要求而兑现或试图兑现不利后果的可能性。这里的“兑现或试图兑现”很重要，因为一方可能试图兑现，但可能会因对方的反抗而失败——但这仍然是强制行为。

亲密伴侣间暴力强制行为是指用对方不遵守自己要求的严重不利后果进行威胁，包括：1) 提出要求或期待，2) 告知如不遵守要求的后果，以及 3) 兑现不利后果的可能性很高

请你的当事人回答以下情况是否发生以及严重程度如何。

如当事人回答是，请其继续回答如果客户不遵守这些要求，其伴侣是否会对其实施伤害行为。

### **个人活动**

1. 不要离开家。
2. 不吃某些食物。
3. 在他/她指定的地方睡觉。
4. 在他/她指定的时间睡觉。
5. 穿或者不穿某些衣服。
6. 在他/她指定的时间才能洗澡或用厕所。
7. 他/她不在或没有其他人的时候不能去某些地方或做某些事。
8. 不许读书、看电视、听广播或上网。
9. 观看或阅读色情视频或书刊。

### **支持/社会生活/家庭**

10. 不许跟朋友或家人打电话。

11. 不跟朋友或家人待在一起。
12. 在社交场合不跟他人交谈。
13. 不参加教堂、学校或其他社区活动。
14. 不许找法律顾问、牧师、社工、支援人或其他相关人士寻求帮助。

### 家务

15. 按他/她的指示处理家务。
16. 按他/她的指示买菜做饭。
17. 按他/她的指示生活。

### 工作/经济/资源

18. 不许工作。
19. 只能从事他/她允许的工作。
20. 由他/她决定工作量。
21. 按他/她的指示花钱。
22. 不学外语（英语或其他语言）。
23. 不上学。
24. 不开车。
25. 不许使用也不许看支票簿或其他财务记录。

### 孩子/亲子活动

26. 按他/她的指示照顾孩子。
27. 按他/她的指示管教孩子。
28. 不许私自为孩子做决定。

### 健康

29. 不许吃某些药或看医生。
30. 不避孕。
31. 堕胎或不许堕胎。
32. 吸毒或喝酒。

### 亲密关系

33. 在他/她要求的时候发生性关系。
34. 按他/她的指示发生性关系。
35. 在他/她允许时才能跟他/她谈话。
36. 在他/她允许时才能跟他/她待在一起。
37. 按他/她的指示跟其他人发生性关系。
38. 不分居、分手或离婚。

### 法务

39. 做违法的事。
40. 与他/她一起做违法的事。
41. 持枪。

### 跟进问题

#### 不遵守要求的后果：

*如果你不遵守伴侣的要求，你觉得他/她可能会或可能试图对你做以下哪些事？*

1 = 是

2 = 否

1. 在情感上伤害你。
2. 羞辱你。
3. 在情感上伤害你的孩子。
4. 在情感上伤害你的朋友或家人。
5. 不让你见其他人或联系其他人。
6. 公开你的私人信息（例如健康信息、性方面的喜好、过去的行为）。
7. 将你限制或所在房子里或一个房间里。
8. 对你造成肢体伤害。
9. 杀你。
10. 对你的孩子造成肢体伤害。
11. 杀你的孩子。
12. 对你的朋友或家人造成肢体伤害。
13. 杀你的朋友或家人。
14. 不让你吃药。
15. 把你送进精神病院。
16. 不让你见你的孩子。
17. 把你的孩子带走。
18. 毁坏或拿走你的财物。
19. 害你失去工作。
20. 害你失去房子/住宿。
21. 在经济上摧毁你。
22. 毁坏法律文件。
23. 威胁你会给你造成法律上的麻烦。
24. 害你被逮捕。
25. 威胁要让执法人员驱逐你。

### 第三方介入

*你觉得你的伴侣是否会试图找以下人员帮忙伤害你？*

1 = 是

2 = 否

1. 警察、公诉人、法官、假释官或其他司法人员。
2. 牧师、神父、拉比法师 (rabbi) 或其他神职人员
3. 他/她的朋友或家人
4. 你的朋友或家人
5. 医生、护士、咨询师或其他医护人员
6. 国土安全—移民局
7. 国税局
8. 黑社会
9. 其他

### 过往强制行为

#### 监视：

*在过去，你的伴侣有没有检查过你是不是遵守他的要求和指示？*

1 = 是

2 = 否

(如果是)

他做了或者试图做以下哪些事情来检查你是否遵守他的指示？

1. 给你打电话
2. 检查车 (汽车里程，在哪停车)
3. 问孩子
4. 问其他人 (除孩子以外)
5. 让你给他/她汇报情况
6. 录音录像
7. 检查你的衣物
8. 检查房子
9. 不用检查，他/她表现得就像他/她什么都知道
10. 其他

#### 对强制行为的初步回应：

*在过去，如果你的伴侣威胁你如果你不遵守他/她的指示就伤害你，你多经常用以下方式回应？*

1- 从不

2- 不经常

- 3- 有时候
- 4- 经常
- 5- 总是

1. 尽管不愿意还是按他/她说的办
2. 尽管一开始不情愿，但还是说服自己是自愿遵照伴侣的指示
3. 什么都不做
4. 跟他/她说我不准备按他/她说的做
5. 试图说服对方不要我做某件事
6. 通过反对试图争取时间
7. 找其他人帮忙来拒绝遵守他/她的指示
8. 用其他方式来拒绝遵守他/她的指示
9. 转移他/她注意力，希望他/她会忘记要让我做什么
10. 其他

### 不服从强制行为的后果：

*在过去，如果你不服从你伴侣的要求，他/她会做或试图做以下哪些事？*

- 1 = 是
- 2 = 否

1. 对你造成情感伤害
2. 羞辱你。
3. 在情感上伤害你的孩子。
4. 在情感上伤害你的朋友或家人。
5. 不让你见其他人或联系其他人。
6. 公开你的私人信息（例如健康信息、性方面的喜好、过去的行为）。
7. 对你造成肢体伤害。
8. 对你造成肢体伤害。
9. 试图杀害你。
10. 对你的孩子造成肢体伤害。
11. 试图杀害你的孩子。
12. 对你的朋友或家人造成肢体伤害。
13. 杀你的朋友或家人。
14. 不让你吃药。
15. 把你送进精神病院。
16. 不让你见你的孩子。
17. 把你的孩子带走。
18. 毁坏或拿走你的财物。
19. 害你失去工作。
20. 害你失去房子/住宿。

- 21. 在经济上摧毁你。
- 22. 毁坏法律文件。
- 23. 威胁你会给你造成法律上的麻烦。
- 24. 害你被逮捕。
- 25. 威胁要让执法人员驱逐你。

**XV. 亲密关系暴力-胁迫评估&恐惧量表<sup>12</sup>**

对律师及支援人的提示： 以下问题对于在 VAWA 案件中提供关于“极度残酷行为”的重要证据很有用。受害人对于未来会发生什么的预测是基于其过去遭受的强制、胁迫、恐吓、孤立及虐待。在取消和暂停 VAWA 身份的案件中，这个量表可以为证明“极度困难 (extreme hardship)”提供重要信息。在 U 签证案件中，这个量表对于论证是指伤害以及获得特许豁免至关重要。所有的 VAWA 和 U 签证案件都属于人道救济，以下因素可用于说服国土安全局你的客户面临的风险是真实存在的。这些信息在获得费用减免以及在所有需要国土安全局就受害人的情况实施裁量权的情况下都有用。

文本： 我下面要问你你觉得下一年你的伴侣实施以下行为的可能性。针对下面的每一项，在量表中选择发生该行为的可能性。答案部分对错，凭你的真实感觉即可。在开始之前，你还有任何问题吗？

下一年，你的伴侣有多大可能性会.....

|                            | 完全不会 | 有一点可能性 | 很可能 | 肯定会 |
|----------------------------|------|--------|-----|-----|
| 威胁要对你造成肢体伤害                |      |        |     |     |
| 对你造成肢体伤害                   |      |        |     |     |
| 强迫你发生性关系                   |      |        |     |     |
| 试图杀害你                      |      |        |     |     |
| 控制或支配你                     |      |        |     |     |
| 羞辱你                        |      |        |     |     |
| 拿走你的钱                      |      |        |     |     |
| 告诉你他/她会伤害你认识的人，比如朋友、同事、父母等 |      |        |     |     |
| 伤害你认识的人，比如朋友、同事、父母等        |      |        |     |     |
| 打电话给移民局给你造成麻烦              |      |        |     |     |
| 打电话给警察给你造成麻烦               |      |        |     |     |
| 把你赶出家门/房间或把你锁在家里/房间        |      |        |     |     |
| 毁坏你的财物或重要文件                |      |        |     |     |
| 违反保护令                      |      |        |     |     |
| 跟踪你或到处找你                   |      |        |     |     |

<sup>12</sup> Dutton et al., Intimate Partner Violence (IPV) Threat Appraisal and Fear Scale, (2001).

|                       |  |  |  |  |
|-----------------------|--|--|--|--|
| 试图带走或绑架你的孩子，或拿走孩子的监护权 |  |  |  |  |
| 不帮你或你的孩子申请绿卡或签证       |  |  |  |  |

**XVI. 识别与创伤有关的痛苦<sup>13</sup>**

对律师和支援人的提示: VAWA 案件中，如果受害人不光描述发生了什么，同时也描述虐待和暴力对其造成的影响，会很有帮助。以下问题帮助证明“极端残忍”“极度困难”、补强关于虐待的证据以及肢体和性暴力的不同形式。在 U 签证案件中，以下问题可为由刑事犯罪行为造成的实质伤害提供强有力的证据。下面表格中的事项可帮助律师及支援人在相关移民身份申请中更加充分地识别和描述与创伤相关的痛苦。

对当事人的说明: 以下是一些退伍军人基于过去的痛苦经历有时会出现的一些情况。请你认真阅读每一项，在相应的单元格画 X 表示你过去一个月如何受下述情况影响。

| 反应：   | (1)<br>完全没有影响 | (2)<br>有一点影响 | (3)<br>中等影响 | (4)<br>影响较大 | (5)<br>影响极大 |
|---|---------------|--------------|-------------|-------------|-------------|
| 1. 关于痛苦经历的重复、不快、令人不安的记忆                     |               |              |             |             |             |
| 2. 关于痛苦经历的重复、令人不安的梦境                        |               |              |             |             |             |
| 3. 突然感觉好像那些痛苦经历再次发生了（就像你真的重新经历了一次）          |               |              |             |             |             |
| 4. 看到什么事情让你想起那些痛苦经历时感到很难过                   |               |              |             |             |             |
| 5. 当有什么让你回想起痛苦经历时你会有强烈的身体反应（比如心跳加强、呼吸困难、流汗） |               |              |             |             |             |
| 6. 会逃避与痛苦经历有关的记忆、思考和感觉？                     |               |              |             |             |             |
| 7. 对回避那些可能让你回想起痛苦经历的人、地点、对话、活动、物件和情         |               |              |             |             |             |

<sup>13</sup> 这个列表是为了帮助支援人和律师和移民幸存者一起识别幸存者与创伤有关的痛苦经历。这个列表来自 PCL-5 (DCM -V). PCL-5 (8/14/2013) Weathers, Litz, Keane, Palmieri, Marx, & Schnurr -- National Center for PTSD. 通过这个量表获得的事实对于 VAWA、T 和 U 签证十分有用，但支援人和律师不应根据所获得信息对当事人的精神状态妄下结论。只有资深的精神健康专业人士才有资格作出诊断。VAWA、T 和 U 签证案件的决定是基于个人受犯罪行为所害的事实，而非精神健康诊断。如果非精神健康专业人士根据该表或其他评估方法任意作出关于当事人的精神诊断，可能会对受害人的移民案件有负面影响。

|     |   |  |  |  |  |  |
|-----|---|--|--|--|--|--|
|     | 景   |  |  |  |  |  |
| 8.  | 难以记起痛苦经历的重要部分   |  |  |  |  |  |
| 9.  | 对于自己、他人和世界有强烈的负面态度（例如有这样的想法：我很不好，我有很严重的问题，谁都不能相信，这个世界很危险） |  |  |  |  |  |
| 10. | 就那段痛苦经历及之后发生的事责怪自己或他人                                     |  |  |  |  |  |
| 11. | 有强烈的负面情绪，比如害怕、恐惧、愤怒、内疚或羞愧                                 |  |  |  |  |  |
| 12. | 对以前喜欢做的事失去了兴趣   |  |  |  |  |  |
| 13. | 感觉与其他人疏远、切断了联系  |  |  |  |  |  |
| 14. | 难以产生正面情绪（比如无法感到快乐或爱亲近的人）                                  |  |  |  |  |  |
| 15. | 易怒行为、突然生气或具有攻击性   |  |  |  |  |  |
| 16. | 过于冒险或者做一些可能伤害自己的事情  |  |  |  |  |  |
| 17. | 过度警觉、无法放松   |  |  |  |  |  |
| 18. | 感觉神经质、易受惊吓  |  |  |  |  |  |
| 19. | 难以集中注意力   |  |  |  |  |  |
| 20. | 入睡困难、睡不深  |  |  |  |  |  |

**XVII. 患者健康问卷(PHQ-9)<sup>14</sup>**

对律师和支援人的提示: 以下问题帮助了解虐待或极端残忍行为及刑事犯罪行为对你的当事人的日常生活能力有何影响。这一部分可以为 VAWA 案件提供关于极端残酷行为的有力证据以及费用减免、特许豁免等，包括确认良民表现下的“家庭暴力受害人豁免”。在 U 签证案件中，这些问题可为身体伤害之外的实质伤害提供证据，这些证据对获得特许豁免和费用减免很重要。在所有案件中，以下证据及“与创伤有关的痛苦清单”证据可以为工作许可申请的费用减免提供证据。

过去两周里，你是否经常被以下情况干扰？（在相应方框里画“X”）

|  |      |     |         |      |
|--|------|-----|---------|------|
|  | 完全没有 | 有几天 | 超过一半的时间 | 几乎每天 |
|--|------|-----|---------|------|

<sup>14</sup> PHQ9 Copyright © Pfizer Inc. All rights reserved. Reproduced with permission. PRIME-MD ® is a trademark of Pfizer Inc. 这个列表是为了帮助支援人和律师跟移民幸存者一起识别幸存者可能遭受的焦虑和抑郁的症状。通过这个量表获得的事实对于 VAWA、T 和 U 签证十分有用，但支援人和律师不应根据所获得信息对当事人的精神状态妄下结论。只有资深的精神健康专业人士才有资格作出诊断。



|   |  |   |   |   |
|---|--|---|---|---|
| 1. 做事提不起兴趣                                | 0  | 1 | 2 | 3 |
| 2. 感觉低落、抑郁或绝望                             | 0  | 1 | 2 | 3 |
| 3. 入睡困难、无法深睡或睡太多                          | 0  | 1 | 2 | 3 |
| 4. 感觉疲劳、精力不足                              | 0  | 1 | 2 | 3 |
| 5. 没有胃口或暴饮暴食                              | 0  | 1 | 2 | 3 |
| 6. 自我感觉不好、觉得自己很失败或者让自己和家人失望               | 0  | 1 | 2 | 3 |
| 7. 有时（比如看报纸、电视时）难以集中注意力                   | 0  | 1 | 2 | 3 |
| 8. 行动、说话缓慢以致他人感觉异常，或者相反地，因为过度焦虑烦躁而比平时多动   | 0  | 1 | 2 | 3 |
| 9. 产生如果自己受伤或死去会更好的想法                      | 0  | 1 | 2 | 3 |
|   | 分栏总和：  |   |   |   |
|   | 总和：  |   |   |   |
| 10. 如果你遇到上述问题，这些问题在多大程度上影响你工作、处理家务以及与人相处？ | 一点也没影响 ____<br>有一些影响 ____<br>有很大影响 ____<br>极大影响 ____ |   |   |   |

### XVIII. 痛苦经历检测问卷(SLESQ)<sup>15</sup>

该检测用于发现不同的创伤类型。请告知当事人，以下问题针对的是他/她人生中任一时刻发生的事件，包括幼年时期。如果同一事件多次或者持续发生，请记录下所有相关信息。首先，浏览以下所有列举的事件，让客户回答是或否以确定事件是否发生。第二，针对客户回答是的事件，评估并决定是否记录更多细节以用于申请。如果需要，根据提示记细节。

对律师和支援人的提示：以下问题可为VAWA案件中证明虐待和极端残酷行为提供附加证据。在U签证案件中，以下问题可为证明实质伤害及申请特许豁免提供有用信息。以下问题还可能可以揭示更多的虐待或犯罪行为，以补强上述两类案件的证据。

| 是 | 否 | 关于创伤的问题           | 记录细节的提示   |
|---|---|-------------------|---|
|   |   | 1. 你得过危及生命的疾病吗？   | <ul style="list-style-type: none"> <li>如果有，多大的时候？</li> <li>病了多长时间？</li> <li>请描述详细病状</li> </ul>                                |
|   |   | 2. 你是否经历过危及生命的事故？ | <ul style="list-style-type: none"> <li>如果是，多大的时候？</li> <li>请描述具体事故</li> <li>有人死了吗？谁？（跟你的关系）</li> <li>你遭受了什么样的身体伤害？</li> </ul> |

<sup>15</sup> Goodman, L., Corcoran, C., Turner, K., Yuan, N., & Green, B. (1998). Assessing traumatic event exposure: General issues and preliminary findings for the Stressful Life Events Screening Questionnaire. *Journal of Traumatic Stress*, 11(3), 521-542.

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  |  |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 你是否在医院过夜了？</li> </ul>   |
|  |  | 3. 你有没有经历过在遭遇抢劫时有人用武力或武器对待你？  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果是，多大的时候？</li> <li>• 有多少行凶人员？</li> <li>• 描述你遭受的武力（如捆绑、推挤）和武器</li> <li>• 有人死了吗？谁？</li> <li>• 你遭受了什么样的身体伤害？</li> <li>• 你当时是否有生命危险？</li> </ul>  |
|  |  | 4. 你有没有近亲属、伴侣或很亲密的朋友死于事故、他杀或自杀？   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果有，是在你多大的时候？</li> <li>• 这个人是怎么死的？</li> <li>• 你跟死者的关系</li> <li>• 在这个人死去的前一年，你们多经常会见面/联系？</li> <li>• 你是否随过胎？如果有，是在你多大的时候？</li> </ul>   |
|  |  | 5. 你有没有经历过任何人（父母、其他家人、伴侣、陌生人或其他人）用武力强迫你、或是在你无法自救（例如睡着或喝醉）的时候与其性交、口交或肛交？ | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果有，是在你多大的时候？</li> <li>• 如果有，有几次？</li> <li>• 如果重复发生，持续了多久？</li> <li>• 对方是谁？（描述具体的陌生人、父母）</li> </ul>   |
|  |  | 6. 除了以上情况，有没有任何人摸过你身体的私密部位或者试图违背你意愿与你发生性关系？                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果有，是在你多大的时候？</li> <li>• 如果有，有几次？</li> <li>• 如果重复发生，持续了多久？</li> <li>• 对方是谁？（具体的人、日期等）</li> <li>• 对方多大年纪？</li> <li>• 还有其他人对你这样做过吗？</li> </ul>  |
|  |  | 7. 当你还小的时候，你的父母、照顾人或其他人是否会多次扇你耳光、打你或者伤害你？                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果有，是你多大的时候？</li> <li>• 如果有，有几次？</li> <li>• 如果重复发生，持续了多久？</li> <li>• 描述对方具体是用什么伤害你的（比如用拳头、皮带）</li> <li>• 你受伤了吗？如果有，具体描述你受到的伤害</li> <li>• 对方是谁（跟你的关系）？</li> <li>• 还有其他人对你这样做过吗？</li> </ul> |
|  |  | 8. 长大成人后，你有没有经历过被伴侣、约会对象、家人、陌生人或其他人踢、打、粗暴对待等？                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果有，是你多大的时候？</li> <li>• 如果有，有几次？</li> <li>• 如果发生多次，持续了多长时间？</li> <li>• 描述对方具体是用什么伤害你的（比</li> </ul>  |

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  |  |   | <p>如用拳头、皮带)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 你受伤了吗？如果有，请描述你受到的伤害</li> <li>• 对方是谁（跟你的关系）？</li> <li>• 如果你亲兄弟姐妹，他/她当时多大？</li> <li>• 还有其他人对你这样做过吗？</li> </ul> |
|  |  | <p><b>9. 你是否经历过你的父母、伴侣或家人不断地嘲笑你、奚落你、忽略你或告诉你你很差劲？</b></p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果有，有几次？</li> <li>• 如果重复发生，持续了多久？</li> <li>• 对方是谁（跟你的关系）？</li> <li>• 如果是你的亲兄弟姐妹，他/她当时多大？</li> <li>• 还有其他人对你这样做过吗？</li> </ul> |
|  |  | <p><b>10. 除了以上情况，还有没有人用武器（比如刀或枪）威胁过你？</b></p>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果有，有几次？</li> <li>• 如果发生多次，一共持续了多长时间？</li> <li>• 请描述对方是怎么威胁你的</li> <li>• 对方是谁（跟你的关系）？</li> <li>• 还有其他人对你这样做过吗？</li> </ul>    |
|  |  | <p><b>11. 你有没有亲眼看见过其他人被杀？或者严重受伤？或者遭受身体伤害或性侵害？</b></p>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果有，是你多大的时候？</li> <li>• 请描述你看到的情况</li> <li>• 你当时有生命危险吗？</li> </ul>   |
|  |  | <p><b>12. 你有没有在其他情况下（例如军事战斗或生活早战区时）遭受严重伤害或遇到生于危险的情况？</b></p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果有，你当时多大？</li> </ul>  |
|  |  | <p><b>13. 你还有没有在其他情况下感到极度惊吓和恐惧、或感到极度无助的时候是上面没有提到的？</b></p> <p><i>该访谈需要确认被访者针对不同问题是否描述的是同一事件，并将其记录在最符合的那一项下。</i></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果有，是在你多大的时候？</li> <li>• 请描述具体情况</li> </ul>  |